

كتاب تفويض وتعهد

حضرة السيدة المحترمة،

مساكن للطلبة العرّاب

للسنة الدراسية 2022-2023

كتاب تفويض وتعهد لطلبة الجامعة العبرية وطلبة الكليات والمؤسسات الأكاديمية الأخرى

أنا الموقع/ة أدناه:

الاسم الشخصي: _____ اسم العائلة _____ رقم الهوية/رقم بطاقة الطالب _____

عنوان البريد الإلكتروني: @ mail.huji.ac.il _____ عنوان البريد الإلكتروني الصادر عن الجامعة العبرية (انظروا الملحق 1).

عنوان بريد إلكتروني إضافي: _____

العنوان الدائم: _____

الهاتف النقال: _____ الهاتف الأرضي: _____ تاريخ الميلاد: _____ / _____ / _____

مسقط الرأس (الدولة): _____ سنة القُدوم: _____ جهة اتصال في البلاد + رقم هاتف (للطلاب الخارجيين)

اللقب الأكاديمي: (أحيط/أحيطي بدائرة): لقب أول / لقب ثانٍ / دكتوراه / آخر _____ السنة الدراسية للقب: _____

الكثية: _____ القسم/الأقسام: _____

اسم الأب _____ رقم الهاتف في مكان العمل + الهاتف النقال _____

اسم الأم _____ رقم الهاتف في مكان العمل + الهاتف النقال _____

تفاصيل جهة اتصال لحالات الطوارئ: _____

العنوان في مساكن الطلبة: المبنى _____ الشقة _____ الغرفة _____

استمارة إسكان

أصرّح بأنني أعلم أنه بعد التوقيع على هذا التفويض، سوف أحصل على مفتاح للمسكن وعلى استمارة لملء معلومات عن حالة المسكن والمعدات المتوفرة فيه. أتعهد بإعادة هذه الاستمارة في موعد أقصاه 24 ساعة مع كل ملاحظاتي. أعلم أنه لن يُقبل أي ادعاء ضدّ وضع المسكن والمعدات إن لم يذكر الأمر في الاستمارة في الموعد المذكور أعلاه. أصرّح بأنني أقبل شروط الإسكان القائمة، وأعلم أن الطلبات بإجراء تغييرات أو ملاءمات أخرى في المسكن منوطة بموافقة خطية من إدارة مساكن الطلبة.

أعلم بأنني أتحمّل المسؤولية عن أي نقص أو عطب في الأثاث أو المبنى لم أبلغ عنهم في الاستمارة المذكورة. أعلم أن مساكن الطلبة لا تقدم خدمات إضافية، مثل الاتصال بالتلفزيون مع الكوابل، الخط الهاتفي وما إلى ذلك، وبأن أي تعاقد مع مقدمي الخدمات يتطلب تصديق إدارة مساكن الطلبة، وأن مسؤولية تغطية تكاليف هذه الخدمات تقع على الطلاب الساكنين فقط.

فترة التفويض

تسري فترة التفويض للإقامة في مسكن الطلاب بدءاً من تاريخ **15.09.2022** (يتم الدفع وفق موعد الاستيعاب/استلام المفتاح _____) وحتى تاريخ **14.09.2023** (التسجيل أو الحذف على مسؤولية المكتب) طبقاً لأحكام التفويض الواردة أدناه.

التاريخ _____ التوقيع _____

نلتفت انتباهكم!

1. رسوم تفويض السكن الشهرية الواردة في جدول تسعيرة إيجار الشقة هي جزء لا يتجزأ من هذا التفويض.

2. رسوم التفويض الشهرية مرتبطة بمؤشر الأسعار وتحسب وفق الجدول المرفق لتسعيرة الإيجار أدناه

تسعيرة إيجار سكن الطلاب النظاميين

تمت حنلة رسوم السكن أدناه للسنة الدراسية 2022-2023 وهي مرتبطة بمؤشر الأسعار للمستهلك

رقم الهاتف	تكاليف الاستهلاك***	أرنونا**	رسوم الإيجار المحتملة	نوعية المسكن	المسكن
02-5880022	لا يشمل تكاليف الاستهلاك	26-29 ش.ج	1,409 ش.ج	1 في الغرفة	قرية الطلاب- الحرم الجامعي هار هتسوفيم، بناية شقق 4-5 غرف
02-5880022	لا يشمل تكاليف الاستهلاك	31-38 ش.ج	1,611 ش.ج	1 في الغرفة	قرية الطلاب- الحرم الجامعي هار هتسوفيم، بناية شقق 3-2 غرف للألقاب العليا
02-5882678	يشمل تكاليف الاستهلاك	32 ش.ج	902 ش.ج	2 في الغرفة	منيرسدورف- حرم هار هتسوفيم، بناية متعددة الطوابق- 6 مستويات، 10 غرف
02-5882678	يشمل تكاليف الاستهلاك	64 ش.ج	1,423 ش.ج	1 في الغرفة	منيرسدورف- حرم هار هتسوفيم، بناية متعددة الطوابق- 6 مستويات، 10 غرف
02-5882675	يشمل تكاليف الاستهلاك	64 ش.ج	1,465 ش.ج	1 في الغرفة	منيرسدورف- حرم هار هتسوفيم، بنايات للألقاب العليا (5)
02-5882675	لا يشمل تكاليف الاستهلاك	83 ش.ج	1,465 ش.ج	1 في الغرفة	منيرسدورف- حرم هار هتسوفيم، مبنى 8 - بناية شقق، غرفتان للألقاب العليا
02-5882675	غرف مرمتة مع مكيفات هواء وإنترنت. يشمل تكاليف الاستهلاك، لا يشمل الكهرباء للمكيف.	64 ش.ج	1,465 ش.ج	1 في الغرفة	منيرسدورف- حرم هار هتسوفيم، مبنى للألقاب العليا (7)
02-5882497	يشمل الماء والغاز لا يشمل الكهرباء	28 ش.ج	902 ش.ج	2 في الغرفة	برونفمان - الحرم الجامعي هار هتسوفيم، بناية شقق 3-2 غرف
02-5882497	يشمل الماء والغاز لا يشمل الكهرباء	57 ش.ج	1,551 ش.ج	1 في الغرفة	برونفمان - الحرم الجامعي هار هتسوفيم، بناية شقق 3-2 غرف
02-6584698	يشمل تكاليف الاستهلاك	40 ش.ج	946 ش.ج	2 في الغرفة	تسفيج - حرم إدموند ي. صفرا، بنايات متعددة الطوابق، مستويان، 14 غرفة تقريباً
02-6584698	يشمل تكاليف الاستهلاك	80 ش.ج	1,423 ش.ج	1 في الغرفة بموافقة خاصة	تسفيج - حرم إدموند ي. صفرا، بنايات متعددة الطوابق، مستويان، 14 غرفة تقريباً
02-6584698	يشمل تكاليف الاستهلاك	52 ش.ج	2,074 ش.ج	1 في الغرفة	ليبرمان-حرم إدموند ي. صفرا، مبنى من 5 طوابق، حوالي 20 شقة ستوديو في كل طابق
02-5494899	يشمل تكاليف الاستهلاك	20 ش.ج	946 ش.ج	2 في الغرفة	جوانيمالا- حي كريات يوفل، شقق سكنية- 3 غرف
02-5494899	يشمل تكاليف الاستهلاك	39 ش.ج	1,669 ش.ج	1 في الغرفة	جوانيمالا- حي كريات يوفل، شقق سكنية- 3 غرف
02-5494899	الإيجار في شطيرن يشمل: استهلاك الماء، الكهرباء للإضاءة، أجهزة المطبخ و- 10 ساعات تدفئة بالمكيف لليوم الواحد في فصل الشتاء، غاز الطبخ وتسخين المياه.	34 ش.ج	1,484 ش.ج	فرد في شقة من 3 غرف غرفة صغيرة	مساكن شطيرن كريات يوفل
02-5494899		34 ش.ج	1,669 ش.ج	فرد في شقة من 3 غرف غرفة كبيرة	
02-6758784	يشمل تكاليف الاستهلاك	28 ش.ج	902 ش.ج	2 في الغرفة	بوسطن- حرم عين كارم، شقق ومستويات
08-9473177	يشمل تكاليف الاستهلاك (بحسب سقف استهلاك الكهرباء)	21 ش.ج	812 ش.ج	2 في الغرفة	حرم رحوفوت - مستويات
08-9473177		21 ش.ج	1,135 ش.ج	1 في الغرفة غرفة صغيرة	
08-9473177		29 ش.ج	1,242 ش.ج	1 في الغرفة غرفة كبيرة	حرم رحوفوت - شقق
08-9473177		21 ش.ج	992 ش.ج	2 في الغرفة	
08-9473177		29 ش.ج	1,392 ش.ج	1 في الغرفة	

تسعيرات رسوم الإيجار للكليات والمؤسسات الأكاديمية الأخرى			
المسكن	نوعية المسكن	رسوم الإيجار بالشيكال	أرنونا بالشيكال
قريبة الطلاب، بناية شقق 4-5 غرف	فرد في الغرفة	1,691 ش.ج	26-29
مئيرسدورف	غرفة زوجية	1,077 ش.ج	32
مئيرسدورف	فرد في الغرفة	1,708 ش.ج	64
برونفمان	غرفة زوجية	1,077 ش.ج	28
برونفمان	فرد في الغرفة	1,832 ش.ج	57

* سيتم حثنته أسعار الأرنونا خلال العام 2023

**في بعض المساكن يوجد سقف لاستهلاك الكهرباء. يمكن الاطلاع على إطار سقف استهلاك الكهرباء، وعلى جدول أوقات تشغيل التدفئة، المكيفات والمياه الساخنة في مختلف مساكن الطلبة في موقع الإنترنت التابع للمساكن على عنوان <https://dorms.huji.ac.il>

* **نلفت انتباهكم** - تسعيرات رسوم إيجار الشقة لطلاب كلية الطلاب الخارجيين الذين أجروا التسجيل والدفع للمساكن عن طريق كلية الطلاب الخارجيين مباشرة، مفصلة على موقع الكلية انظروا الروابط في الملحق 3.

أصادق على ما يلي، أصرح وأتعهد بما يلي:

- أعلم أن التعريفات الواردة في هذا الكتاب تفسر على النحو التالي:
 - 1.1 "الجامعة" الجامعة العبرية في القدس، التي تملك حقوق إدارة المساكن وتشغيلها، بما في ذلك منح هذا التفويض، وأو توكيل كل من يحل محلها، وأو ينوب عنها - بكل ما يتعلق بتشغيل المساكن وإدارتها.
 - 1.2 "المساكن" مباني سكن طلبة الجامعة العبرية، وفق دلالتها الواردة في "التفويض"، إضافة إلى الأراضي المحاذية لتلك المباني.
 - 1.3 "الطالب" كل من قبل/قبلت وصدق عليه/على أنه/طالب/نظامي/ة في الجامعة*، ويحمل/تحمل بطاقة طالب سارية المفعول طوال فترة التفويض، وقامت/تستدرد الرسوم الدراسية بالأقساط وبالمواعيد التي حددتها الجامعة، وقدمت/استمارة الدراسة في الموعد المطلوب، باستثناء الطالب/ة المبعدة/ة عن الدراسة، سواء بشكل دائم أو مؤقت، وكل من توقف/ة عن الدراسة بشكل فعلي.
 - 1.4 "النزيل" أو أي مؤسسة أخرى للتعليم العالي التي يسمح لطلابها بالسكن في مساكن الطلبة حسب اتفاقية أبرمتها الجامعة العبرية مع تلك المؤسسة الأكاديمية. أو طالب/ة في مؤسسة للتعليم العالي حاصل/ة على إذن خاص للسكن.
 - 1.5 "المدعوة" أي زائرة في مساكن الطلبة، وكل ضيف/ة على النزيل/ة، سواء تمت دعوتها/طبقاً لأحكام هذا النظام الداخلي، أم لا.
 - 1.6 "العميد" عميد طلبة الجامعة، وأو من تم تخويله من قبله.
 - 1.7 "مدير المساكن" من كلفته الجامعة بإدارة مساكن الطلاب.
 - 1.8 "منسق أعمال المسكن" من كلفته الجامعة بالقيام بدور منسق أعمال المسكن.
 - 1.9 "الموظف المناوب" من كلفه مدير المساكن للقيام بدور موظف مناوب، وكلفه بمعالجة الاتصالات والطلبات الواردة والأحداث الواقعة في الأوقات التي لا تعمل فيها مكاتب المساكن.
 - 1.10 "فترة التفويض" الفترة المشار إليها في المادة 5 من كتاب التفويض هذا، أو أي فترة أقصر تحددها سلطات الجامعة المخولة بذلك.
 - 1.11 "المعدات والأثاث" المعدات والأثاث التي تحتوي عليها الغرفة والشقة التي تضم الغرفة في المساكن طبقاً لما يتضمنه محضر استلام المسكن.
 - 1.12 "المرافق المشتركة" المداخل، بيوت الدرج، المصاعد، الممرات والمعدات والأثاث الموجودة فيها، وسائر الأماكن والمعدات والأثاث المتوفرة لنزلاء مساكن الطلبة.
 - 1.13 "نظام الانضباط" هو نظام الانضباط الساري على طلاب الجامعة العبرية في القدس، بما في ذلك أي تعديل تجريه عليه السلطات المخولة في الجامعة، وأي نظام آخر يحل مكانه. يمكن الاطلاع على نظام الانضباط في موقع الإنترنت <http://sites.huji.ac.il/mazkirut/student.html>

التمهيد لكتاب التفويض والتعهد هذا هو جزء لا يتجزأ منه.

2. **إني أصرح بهذا وأصدق على أنني حصلت منكم على إذن مؤقت لاستخدام شقة/غرفة أو جزء من الشقة التي ستوضع تحت تصرفي في مساكن الطلبة وبمشاركة آخرين، والتي تحتوي على معدات وأثاث كاملة وسليمة، وعلى مرافق مشتركة كاملة وسليمة متاحة كذلك لساكين آخرين، وذلك في فترة التفويض فقط ولغرض السكن لا غير (في ما يلي: "هدف التفويض").**

بموجب ذلك، يسمح لنا لفترة محددة ومعروفة باستخدام المرافق أعلاه. الإذن المذكور قابل للإلغاء بالشروط الواردة في النظام الداخلي وفي كتاب التفويض هذا، وهو يخضع كذلك للواجبات، والقيود، والمحظورات والشروط الواردة في النظام الداخلي وفي كتاب التفويض هذا، بما في ذلك هدف التفويض.

3. أصرح بهذا بأن:

3.1 التفويض وارد الذكر في هذا الكتاب لا يقيم علاقة إيجار واستئجار بيني وبينكم و/أو بيني وبين الجامعة، ولا توجد أي نية بإنشاء علاقة كهذه وفق هذا التفويض، وهو يعني فقط بالسكن في "بيت ضيافة آخر" على النحو الذي يستدل عليه في المادة (17) من قانون حماية المستأجر (الصيغة المدمجة) لعام 1972 (فيما يلي: "قانون حماية الساكن")، وأن أحكام قانون حماية الساكن لا تسري على هذا التفويض، بما في ذلك نظراً لما ذكر أعلاه، وأني -

3.1.1 لم أدفع ولم ألتزم بأن أدفع لكم و/أو للجامعة، بشكل مباشر أو غير مباشر، رسوم مفتاحية أو أي مبلغ آخر مقابل موافقتكم على السماح لي باستخدام مساكن الطلبة ومنحي الحق باستخدامها، وأنكم لم ولن تحصلوا، أنتم و/أو الجامعة، مقابل هذا التفويض، على أي رسوم مفتاحية و/أو مبلغ آخر، باستثناء الدفعات المفصلة في هذا التفويض وفي هذا النظام الداخلي.

3.1.2 لا أملك في مساكن الطلبة أي حق ناتج عن قانون حماية المستأجر و/أو قانون آخر، ولا تسري على مساكن الطلبة و/أو على هذا التفويض أحكام قانون حماية المستأجر و/أو قوانين مستقبلية لحماية المستأجر، وأعلم أن هذا التفويض لا يمنحني ولن يمنحني وضع قانونية لمستأجر محمي بموجب قانون حماية المستأجر، وأنه يتوجب علي إخلاء المسكن مع انقضاء فترة سريان التفويض أو في حال إبطاله - الموعد الأقرب من بينهما.

3.2 أعلم أنه يتوجب على نزلاء مساكن الطلبة إبلاغ إدارة مساكن الطلبة عن أي تغيير يطرأ على بياناتهم الشخصية، بما في ذلك بيانات أمر الدفع المستديم، بيانات الحساب البنكي و/أو عنوان الإقامة و/أو الوضع الدراسي و/أو أي من البيانات المذكورة أعلاه. يسري وجوب الإبلاغ عن حدوث تغيير في البيانات المذكورة أيضاً على الطلاب الذين انتهت فترة إقامتهم في مساكن الطلبة، لكنهم لا يزالون مدينين لمساكن الطلبة بمستحقات مالية.

4. النظام الداخلي

إني أعلم وأوافق على أن التفويض الوارد في هذا الكتاب يخضع، في جملة الأمور، لأحكام النظام

<https://dorms.huji.ac.il/media/1097/takanonhebrew.pdf>

أصريح وأصدق بشكل لا لبس فيه بأن:

4.1 أحكام النظام قد عرضت علي قبل توقيع علي هذا الكتاب، وأني مطلع عليها وأعرفها جيداً.

4.2 **أحكام النظام الداخلي هي جزء لا يتجزأ من كتاب التفويض هذا، وهي تلزمني بذات المقدار كأحكام وشروط كتاب التفويض هذا، وكأنها قد وردت في كتاب التفويض هذا وتحمل توقيع.**

5. فترة التفويض

5.1 أصرح بهذا بأنني أعلم وأوافق على أن التفويض الوارد في كتاب التفويض هذا متاح لي بشكل مؤقت ولفترة محددة فقط وبالشروط التالية:

5.1.1 لقد مُنح التفويض لي فقط لكوني طالبة في الجامعة أو في أي مؤسسة أخرى للتعليم الأكاديمي أجزى لطلابها الإقامة في مساكن الطلبة، وفق اتفاقية مبرمة بين الجامعة العبرية والمؤسسة الأكاديمية ذات الصلة، أو وفق إذن خاص، وما دمت أتابع الدراسة في الجامعة أو في مؤسسة أكاديمية أخرى، ورنها بسريان البيانات التي قدمتها للجامعة عند تقديم طلب الحصول على إذن مؤقت لاستخدام مساكن الطلبة وبأحكام كتاب التفويض هذا وأحكام النظام الداخلي.

5.1.2 مُنح التفويض لي للفترة المذكورة في كتاب التفويض هذا، شريطة موافقة الجامعة على ذلك، ووفقاً لاعتباراتها الحصرية، وعقب استيفائي جميع الواجبات الواردة في كتاب التفويض هذا وفي النظام الداخلي.

5.1.3 أعلم وأوافق على أنه بالرغم مما جاء في كتاب التفويض هذا وفي النظام الداخلي، يحق للجامعة أن تطالبكم بالعدول عن منح هذا التفويض و/أو إبطاله في أي حين، حصرياً حسبما تراه الجامعة مناسباً، سواء قبل بداية فترة التفويض أو خلالها، وذلك رهننا بقرار صادر عن لجنة الطوارئ الجامعية يلزم بعدم السماح بدخول الطلاب إلى مساكن الطلبة أو بإخلائهم منها، أو في حالة اتخاذ سلطات الجامعة أي قرار آخر حول إبطال الإذن باستخدام مساكن الطلبة.

5.2 في حال اتخاذ أي من القرارات الواردة أعلاه، أتعهد بإخلاء الشقة والمسكن وفق ما ينص عليه النظام الداخلي، بحيث لا يتعدى موعد الإخلاء 7 أيام من موعد تسليم البلاغ، باستثناء الحالات الطارئة والأمنية حيث يطالب النزول بإخلاء المسكن وفق تعليمات الجامعة، على النحو المنصوص عليه في المادة 5.1.3 أعلاه، ورنها بالمادة 5.1.1.

6. الخدمات المرافقة

6.1 إذا طرأ تغيير في حجم ونوع الخدمات المقدمة للنزلاء (باستثناء ارتفاع الأسعار المرتبط بمؤشر أسعار المستهلك، ارتفاع أسعار استهلاك الماء، الكهرباء والغاز، ورسوم الأرنونا) التي تلزم الجامعة النزلاء باستهلاكها وبدفع كلفتها، يحق للنزول إبطال العقد، على أن يلغى العقد ويعاد

المفتاح في غضون شهر من تاريخ الإعلان عن تغيير الأسعار. لا ينتقص الأمر من واجب النزول بدفع الإيجار عن كامل الفترة التي أقام فيها بشكل فعلي في مساكن الطلبة.

7. رسوم الاستخدام

مقابل التفويض الذي ينص عليه كتاب التفويض هذا، ولقاء سائر الخدمات التي قد توفرها لي طبقاً لما ينص كتاب التفويض هذا وأو النظام الداخلي، أتعهد بأن أدفع للجامعة طيلة فترة التفويض رسوم استخدام شهرية بالمبلغ المنصوص عليه في التمهيد لكتاب التفويض هذا مقابل كل شهر ومقابل كل جزء نسبي من الشهر (فيما يلي: "رسوم الاستخدام") إضافة إلى سائر المبالغ، بالشروط والمواعيد المفصلة لاحقاً. إذا طرأ تغيير خلال العام تم انتقال النزول إبانته من مسكن للعزاب إلى مسكن للمتروجين، يتم التوقيع على كتاب تفويض جديد يستند إلى التسعيرة الملائمة لنوع المسكن الجديد.

7.1 فيما يلي شروط و مواعيد الدفع :

7.1.1 رسوم الاستخدام تدفع شهرياً في اليوم الـ 20-21 من الشهر بواسطة أمر دفع من حسابي البنكي، وتجدول بمؤشر أسعار المستهلك (الصادر عن الدائرة المركزية للإحصاء والاقتصاد)، أو تخضع للمؤشر المعدل بين الحين والآخر (فيما يلي: "المؤشر")، علماً بأن المؤشر الأساسي هو ذلك المذكور في التمهيد لكتاب التفويض هذا، والمؤشر الجديد هو ذلك المعتمد في تاريخ التسديد الفعلي لكل دفعة أو في التاريخ المحدد للدفع - الأكبر بينهما، أو بواسطة قسيمة دفع نقدي مسبق تُدفع في البنك عن كامل فترة التفويض (يجوز لإدارة مساكن الطلبة جباية رسوم الإيجار في مواعيد أخرى، وهي تبلغ النزلاء بذلك مسبقاً).

أتعهد بتسديد المبالغ الإضافية، وفق تعريفها أعلاه، بين الحين والآخر، وفي المواعيد التي تحددها الجامعة، وذلك بواسطة أمر دفع من حسابي البنكي، وتكون تلك المبالغ مرتبطة بالمؤشر، كما جاء في الفقرة السابقة.

7.1.2.1 مبلغ رسوم الاستخدام غير ثابت، وهو يتغير من حين لآخر حسبما تقرر الجامعة، وفق اعتباراتها الناتجة، من بين جملة الأمور، عن تكلفة صيانة مساكن الطلبة وتكلفة الخدمات المرافقة. أتعهد بدفع كل ارتفاع في الأسعار وأو أي تغيير يطرأ على رسوم الاستخدام تقررهما الجامعة لأي سبب كان، وذلك بالأقساط والمواعيد التي تحددها الجامعة، وطبقاً للمادة 7.1 أعلاه، بما في ذلك التغييرات التي تطرأ على أسعار الإيجار الناتجة عن الانتقال من غرفة زوجية إلى غرفة فردية، أو من مسكن للعزاب إلى مسكن للعائلات.

7.1.2.2 يوافق الطرفان على أنه في حال اتخاذ الجامعة قراراً برفع رسوم الإيجار في فترة سريان الاتفاقية بنسبة تزيد عن 10% من سعر الإيجار، يحق للنزول إبطال هذا العقد، على أن يتم إلغاء العقد وتسليم المفتاح في غضون شهر من تاريخ الإبلاغ عن تغيير رسوم الإيجار. لا ينتقص الأمر من واجب النزول بدفع الإيجار عن كامل الفترة التي أقام فيها بشكل فعلي في مساكن الطلبة.

7.1.3 في حال عدم قيامي بتسديد أي من المبالغ الواردة في المادتين 6 وأو 7 من كتاب التفويض هذا، أو لم أدفع في الموعد المحدد وأو إن قمت بإلغاء أو عدم احترام أمر الدفع من حسابي البنكي لأي سبب كان، دون الانتقاص من مضمون المادة 10 أدناه، سوف تقيد على حسابي فوائد مجدولة جراء التخلف تعادل 0.032% عن كل يوم تأخير، ابتداء من يوم وجوب سداد الدفعات وحتى سدادها كاملة.

7.1.4 أعلم أنه يمكنني دفع رسوم الاستخدام والدفعات الإضافية فقط بواسطة أمر دفع من حسابي البنكي وأو بواسطة أمر دفع ثابت ببطاقة الاعتماد، وأنه لن تقبل مني أي وسيلة دفع أخرى، باستثناء الدفع المسبق نقداً في البنك عن كامل فترة التفويض.

8. الحق في إجراء أعمال ترميم، تصليح وتغيير في مساكن الطلبة

يحق للجامعة متى شاءت أن تجري أعمال ترميم وأو تصليح وأو هدم وأو بناء في كل غرفة وأو شقة وأو مبنى وأو منطقة في مساكن الطلبة، ولا يحق لي الحصول على أي تعويض جراء أي ضرر وأو مشقة قد ينجم لي عن ذلك. تعلم الجامعة النزلاء مسبقاً عن نيتها باتخاذ هذه الإجراءات في أقرب وقت ممكن، باستثناء الحالات العاجلة التي تتطلب إجراء تصليحات فورية، نتيجة حدوث تحطم فجائي على سبيل المثال.

9. إبطال الدراسة

9.1 في حال إلغاء أو وقف الدراسة في الجامعة أو في مؤسسة أكاديمية أخرى، أو إبطال الاستحقاق للدراسة لأي سبب كان، أو في حال عدم قبولي للدراسة لأي سبب كان، لا يحق لي السكن في مساكن الطلبة، ويتوجب علي أن أرسل لإدارة مساكن الطلبة في البريد المسجل أو في البريد الإلكتروني أو بالتسليم الذاتي بلاغاً خطياً في الأمر. وذلك في غضون 7 أيام من موعد إبلاغي عن إبطال أو وقف دراستي، أو إلغاء استحقاقي للدراسة أو عدم قبولي للدراسة (بارفاق المستندات التي تثبت أو تؤكد وقف الدراسة). وذلك في غضون 7 أيام من موعد إبطال الدراسة.

9.2 أعلم بأنه في حال إبطال الدراسة كما ورد في المادة 9.1، يتوجب علي إخلاء المسكن في غضون 21 يوماً من موعد إبطال الدراسة.

9.3 من رسوم الاستخدام عن الشهر الأول لفترة التفويض يتم اقتطاع السلفة، بإضافة فروقات جدولة المؤشر، ابتداء من المؤشر المعتمد في موعد دفع السلفة وحتى المؤشر المعتمد يوم الاقتطاع، ويحسب الفرق الناتج جزءاً من المبلغ الذي يتوجب علي سداه مقابل الشهر الأول من فترة التفويض.

9.4 في حال عدم إخلائي المسكن الإقامة كما هو محدد في المادتين 9.2 و- 9.3، سيتم محاسبتني اعتباراً من اليوم الـ 22 من تاريخ إبطال الدراسة بالإيجار بحسب مبلغ التأخير في إعادة المفتاح.

9.5 عند التسجيل، أتعهد بدفع رسوم التسجيل بالمبلغ الذي تحدده الجامعة (فيما يلي: "رسوم التسجيل") إضافة إلى سلفة في مبلغ رسوم الاستخدام الشهرية أو مبلغ قريب من ذلك (فيما يلي: "السلفة"). أعلم أنه في حال اتخذت قراراً بالانتقال عن حقي في الإقامة بالمسكن أو في حال إنهاء إقامتي قبل التاريخ الذي تم الاتفاق عليه لأي سبب بخلاف إنهاء الدراسة. سيتم تطبيق قواعد الإلغاء كما تظهر على موقع السكن الجامعي <https://dorms.huji.ac.il> انظروا الملحق 2 إلغاء اتفاقية الإقامة.

* **نلفت انتباهكم** - تسعيرات رسوم إيجار الشقة لطلاب كلية الطلاب الخارجيين الذين أجروا التسجيل والدفع للمساكن عن طريق كلية الطلاب الخارجيين مباشرة، مفصلة على موقع الكلية انظروا الروابط في الملحق 3.

9.6 إلغاء الإقامة واسترداد السلفة

9.6.1 حتى 15 أغسطس من كل عام، يمكن إلغاء السكن من خلال موقع السكن واسترداد كامل السلفة.

9.6.2 بدءًا من 16 أغسطس من كل عام وحتى يوم واحد قبل تاريخ قبول الطالب كما هو مذكور في بيان تخصيص المسكن، يمكن إلغاء السكن من خلال موقع السكن واسترداد نصف السلفة.
9.6.3 بعد تاريخ الاستيعاب لن يتم رد السلفة.

10. الإخلال بالشروط

10.1 دون الانتقاص من سائر حقوقكم وفقًا لكتاب التفويض هذا أو النظام الداخلي أو نظام الانضباط أو أي قانون آخر، أصدق بهذا وأوافق على ما يلي :

- 10.1.1 إن توقفت عن الدراسة أو إن لم أف الآن أو في المستقبل بأحد شروط كتاب التفويض هذا، أو إن قررت الجامعة إبطال التفويض لأي سبب كان، سواء تعلق الأمر بجميع الطلاب مستخدمي المسكن أم بي شخصيا، أو إن أخلت، جراء فعل أو سلوك ما، بأي شرط من شروط كتاب التفويض هذا، أو بأحكام المواد 10، 20 أو 21 من النظام الداخلي، ينتهي سريان كتاب التفويض هذا قبل انتهاء فترة التفويض، ولا يحق لي بإقامة أي ادعاء بحكمك ورأو بحق الجامعة.
- 10.1.2 في حال عدم إخلائي المسكن على النحو المذكور في النظام الداخلي، أدفع لكم ابتداء من ذلك اليوم رسوم استخدام تزيد بـ 3 أضعاف عن رسوم الاستخدام المعتادة في حينه، بحساب يومي، حتى موعد الإخلاء الفعلي للمسكن. كما ولكم الحق - حسب التفويض والتوكيل غير القابلين للإلغاء الممنوحين لكم - في دخول الغرفة والشقة وإخلائهما من أغراض الشخصية وتخزينها على حسابي في المكان الذي ترونه مناسباً، دون أن تكون إدارة مساكن الطلبة، ورأو الجامعة ورأو أي مندوب يخوله أي منكم وفق التفويض والتوكيل أعلاه، مسؤولة عن أي فقدان ورأو ضرر قد يصيب أغراضني أثناء إخلائها ورأو في فترة تخزينها التي لا تزيد عن 45 يوماً فقط. أعلم أنه بعد انقضاء هذه الفترة، يحق لكم التخلص من أغراضني الشخصية بالطريقة التي تجدونها مناسبة.
- 10.1.3 منعاً لأي التباس، فقد وضح لي بهذا بأنه بالرغم من أنني قد استلمت كتاب التفويض هذا من الجامعة (أي مع أن مساكن الطلبة تفعل وتدار من قبل الجامعة)، كما ذكر أعلاه، فإن أي إخلال بأحد أحكام كتاب التفويض أو النظام الداخلي يعتبر أيضاً إخلالاً بالانضباط تجاه الجامعة أيضاً، ويحق للجامعة اتخاذ التدابير المعتادة في نظام الانضباط. كما ويحق للجامعة تأخير منحني أي شهادة ورأو تصديق يتعلقان بدراستي في الجامعة إلى حين قيامي بإصلاح الضرر الناتج عن سلوكي، بما في ذلك الإخلال بكتاب التفويض هذا ورأو بالنظام الداخلي بحق الجامعة.
- 10.2 أتعهد بتعويضكم وبتعويض الجامعة عن أي نفقة، ضرر أو خسارة تلحق بكم ورأو بالجامعة نتيجة الإخلال بأحكام كتاب التفويض ورأو النظام الداخلي، بما في ذلك دفع أتعاب المحاماة.
- 10.3 أصرح بهذا أنني أعلم أن أي ضرر يلحق بغرفة الطالب في مساكن الطلبة، في المبنى أو في أي من الممتلكات الأخرى، بما في ذلك فقدان المفاتيح، تغيير أسطوانة القفل، فقدان معدات تابعة لمساكن الطلبة، يلزمني بدفع التعويض عن الأضرار/النواقص بواسطة أمر الدفع المصرفي المستديم، أو بواسطة قسيمة دفع للتسديد الفوري، التي يحولها إلي منسق عمل مساكن الطلبة.
- 10.4 أعلم أن عدم إعادة مفاتيح المسكن لمنسق عمل مساكن الطلبة في يوم المغادرة يعتبر بمثابة استمرار للإقامة في مساكن الطلبة، وذلك بحساب يعادل 3 أضعاف رسوم الاستخدام العادية (وفق ما تنص الاتفاقية عليه).
- 10.5 أعلم أن عدم سداد كامل رسوم الاستخدام والمبالغ الإضافية والتعويضات عن الأضرار، المذكورة في المواد 10.2 - 10.4 أعلاه يحول دون حصولي على أي شهادة أو ورقة علامات أو رصيد أكاديمي في نهاية فترة الدراسة، إلا إن قمت بسداد كامل الدين في الموعد المحدد.
- 10.6 أعلم أنه في حال مغادرتي مساكن الطلبة دون سداد كامل ديوني، بما في ذلك رسوم الاستخدام، المبالغ الإضافية ورأو التعويضات عن الأضرار المذكورة أعلاه، سوف تتخذ الجامعة بحقي الإجراءات القانونية اللازمة حتى سداد الدين.
- 10.7 يحق للجامعة، أو لأي مؤسسة أكاديمية أخرى متعاقدة مع مساكن الجامعة، نزولاً عند طلب إدارة مساكن الطلبة، تأخير تسليم النزيل بأي شهادة أو ورقة علامات أو منع تزويده بها، إذا كان مدينا بمبلغ ما نتيجة عدم تسديده إيجار المسكن ورأو إلحاقه أضراراً بممتلكات الجامعة في مساكن الطلبة.
- 10.8 منعاً لأي التباس، أعلم أنه لا يمكنني المطالبة باستعادة أموال عن الأيام التي تخلفت خلالها عن إعادة المفاتيح بحجة عدم استلامي بلاغاً/تذكيراً بانتهاء فترة العقد وبتاريخ إخلائي المسكن.

11. كتاب التفويض كإضافة إلى مواد النظام الداخلي

أعلم أن كتاب التفويض هذا هو بمثابة إضافة إلى أحكام النظام الداخلي وهو لا ينتقص منها. في حال ظهور تناقض بين أحكام كتاب التفويض هذا وأحكام النظام الداخلي، تعتمد أحكام النظام.
بالرغم مما جاء أعلاه، تغطي أحكام المادة 7 من كتاب التفويض هذا على أي أحكام تتعارض معها - إن وجدت - في النظام الداخلي.

12. النشرات والبيانات المخصصة للنزلاء والطلاب

أعلم أنه يحق لإدارة مساكن الطلبة تعميم بيانات على نزلاء المساكن ونشر بلاغات وتعليمات بخصوص الإقامة في مساكن الطلبة، وذلك لغرض حثالة اللوائح الداخلية ونقل المعلومات الجارية حول مساكن الطلبة. أعلم أنني سأكون ملزماً/ملزمة بالعمل وفقاً للمعلومات المنشورة عبر مختلف الوسائل المتاحة لإدارة مساكن الطلبة، مثل: البريد الإلكتروني، موقع الإنترنت التابع لمكتب العمادة ومساكن الطلبة، الرسائل المرسلة إلى النزلاء، الفيسبوك، البلاغات الموزعة في أرجاء الحرم الجامعي وفي المنشورات الصادرة عن إدارة مساكن الطلبة.

13. الحق في رفع دعوى قضائية

في حال قيامكم أنتم، أو الجامعة، أو قيامي أنا برفع دعوى قضائية بخصوص كتاب التفويض هذا ورأو كل ما يتعلق بمساكن الطلبة، يتم النظر في الدعوى في المحاكم المخولة بذلك في مدينة القدس فقط.

וללדללה, פני אوقع :

_____ היום _____ الشهر _____ السنة _____

التوقيع

إننا نصدق بهذا على منح الطالب إذنا باستخدام مساكن الطلبة، شريطة استيفائه جميع الأحكام الواردة في كتاب التفويض هذا وفي النظام الداخلي.

الجامعة العبرية في القدس

عنوان البريد الإلكتروني لطلاب الجامعة العبرية

الملحق 1

ينشأ لجميع طلاب الجامعة حساب بريد إلكتروني في Gmail مع عنوان جامعي : [name@mail.huji.ac.il](mailto:yourname@mail.huji.ac.il). في إطار هذه الخدمة، يحصل الطالب على صندوق بريدي إلكتروني بحجم أكبر من البريد الإلكتروني العادي في Gmail، وخدمات مرافقة كواجهة للردشة Chat، جدول للمواعيد، إنشاء وتحرير ملفات وغير ذلك. صندوق البريد الإلكتروني هذا سوف يرافقك طوال فترة دراستك في الجامعة، وإليه سوف ترسل لك الجامعة رسائلها الرسمية. بعد انتهاء فترة الدراسة، يمكنك متابعة استخدام صندوق البريد الإلكتروني باعتبارك خريج/ة الجامعة. تم إنشاء اسم مستخدم وكلمة مرور أولية لصندوق بريدك، يمكنك إيجادهما في دفتر قسائم الدفعات. عبر الموقع <http://mail.huji.ac.il>، يمكنك تسجيل الدخول إلى المنظومة وتغيير كلمة المرور الأولية التي حصلت عليها.



الملحق 2

طلب إبطال اتفاقية الإسكان

تشمل اتفاقية السكن تاريخ إخلاء سكن الطلاب، وهم ملزمون بإخلاء السكن في هذا الموعد. النزلاء الذين يرغبون في إخلاء السكن قبل الموعد المذكور، عليهم اتباع النظام التالي: يسري هذا النظام من اليوم الأول للدارسة، بحسب التقويم الأكاديمي الرسمي في الجامعة. قبل موعد بدء الدراسة، سيتم فرض رسوم على القائم في السكن لمدة شهرين مقدما من تاريخ إعادة المفتاح إلى المسكن مع خيار مراجعة لجنة رسوم الإيجار كما هو محدد في المادة ب.2.

الجزء الأول: إبلاغ عن إخلاء المسكن حتى 1 نيسان (إخلاء المسكن حتى 1.5)

1. يبلغ النزيل عن نيته بإخلاء المسكن، مع ذكر موعد المغادرة المطلوب، عبر موقع الإنترنت: <https://dorms.huji.ac.il/> اتفاقيات السكن- طلب لوقف اتفاقية السكن.
2. يبلغ النزيل عن نيته مغادرة مسكن الطلبة قبل شهر على الأقل من موعد المغادرة المطلوب (يمكنه الإبلاغ حتى موعد أقصاه 1 نيسان)
3. الإخلاء المبكر يلزم النزيل بسداد الإيجار عن مدة أسبوع بعد موعد مغادرة السكن (مغادرة المسكن تستوجب إخلاء الغرفة من جميع الأغراض وإعادة المفتاح لمكتب إدارة مساكن الطلبة).
4. في حالة الإبلاغ عن الإخلاء المبكر بمهلة تقل عن شهر، يقيد على حساب النزيل أجر عن شهر + 7 أيام إيجار، بشرط أنه تم الإبلاغ حتى موعد أقصاه 1 نيسان.
5. موعد الإخلاء الذي يعلنه النزيل نهائي وملزم.
6. إن رغب النزيل بإلغاء طلبه والعودة لاتفاقية السكن الأصلية، عليه توجيه طلب خطي إلى منسق أعمال المسكن في غضون 14 يوما قبل موعد الإخلاء الذي سجله في طلبه الأصلي. يحق للجامعة رفض هذا الطلب وفق ما تراه صحيحا، بما ذلك في حالة ما تم وعد نزيل جديد بتسليم مفتاح المسكن.
7. يتوجب على النزلاء الذي يرغبون في الحصول على تسهيلات إضافية لأسباب خاصة، مراجعة لجنة رسوم الإيجار من خلال الاستمارة الظاهرة على موقع مساكن الطلبة: https://forms.ekmd.huji.ac.il/home/StuDean/Pages/FRM_STUDEAN15.aspx?isdlg=1&e=1

الجزء الثاني: إخلاء المسكن بدءا من تاريخ 2 أيار

1. إشعار إلغاء الإقامة اعتبارا من 2 نيسان وأو إخلاء المسكن اعتبارا من 2 أيار سيتطلب من المستأجر الدفع عن شهرين إضافيين من تاريخ تسليم مفتاح المسكن.
2. يتوجب على النزلاء الذي يرغبون في الحصول على تسهيلات إضافية لأسباب خاصة، مراجعة لجنة رسوم الإيجار من خلال الاستمارة الظاهرة على موقع مساكن الطلبة: https://forms.ekmd.huji.ac.il/home/StuDean/Pages/FRM_STUDEAN15.aspx?isdlg=1&e=1



تسعيرة إيجار الشقة وقواعد إلغاء الإقامة في المسكن لطلاب كلية الطلاب الخارجيين

For Mechina Program

<https://overseas.huji.ac.il/academics/preparatory-program/mechina-program/tuition-mechina-program-basis-and-yesod/tuition-international-students-israeli-citizen-non-residents-2>

For Undergraduate Study Abroad Programs

[/https://overseas.huji.ac.il/tuition-fees-undergraduate](https://overseas.huji.ac.il/tuition-fees-undergraduate)

For Summer and Short Term Programs

[/https://overseas.huji.ac.il/academics/summer-and-short-term-programs/financial-information](https://overseas.huji.ac.il/academics/summer-and-short-term-programs/financial-information)

For Division of Graduate Studies

[/https://overseas.huji.ac.il/academics/international-graduate-programs/fees-and-refunds-division-of-graduate-studies](https://overseas.huji.ac.il/academics/international-graduate-programs/fees-and-refunds-division-of-graduate-studies)

For Modern Hebrew Language Summer Program

<https://overseas.huji.ac.il/academics/hebrew-and-other-languages/study-hebrew-language-at-the-hebrew-university-of-jerusalem/tuition-fees-modern-hebrew-22-23/modern-hebrew-language-summer-program-22>

Modern Hebrew Language Semester 2022-2023

<https://overseas.huji.ac.il/academics/hebrew-and-other-languages/study-hebrew-language-at-the-hebrew-university-of-jerusalem/tuition-and-fees/modern-hebrew-language-semester-2022-23>